



storyweaver
Community

L'éveil de la forêt

Original Publisher: Pratham Books

Author: Sudarshan Shaw

Illustrator: Sudarshan Shaw

Translator: Sak Untala

Level 2



Derrière les dos rocaillieux
des collines ronflantes,

Le soleil bondit et rugit
dans le matin clair.



L'air bourdonne, bat des ailes
danse et virevolte.

Tandis que le soleil parcourt la Terre,
le sol serpente et se couvre de couleurs.

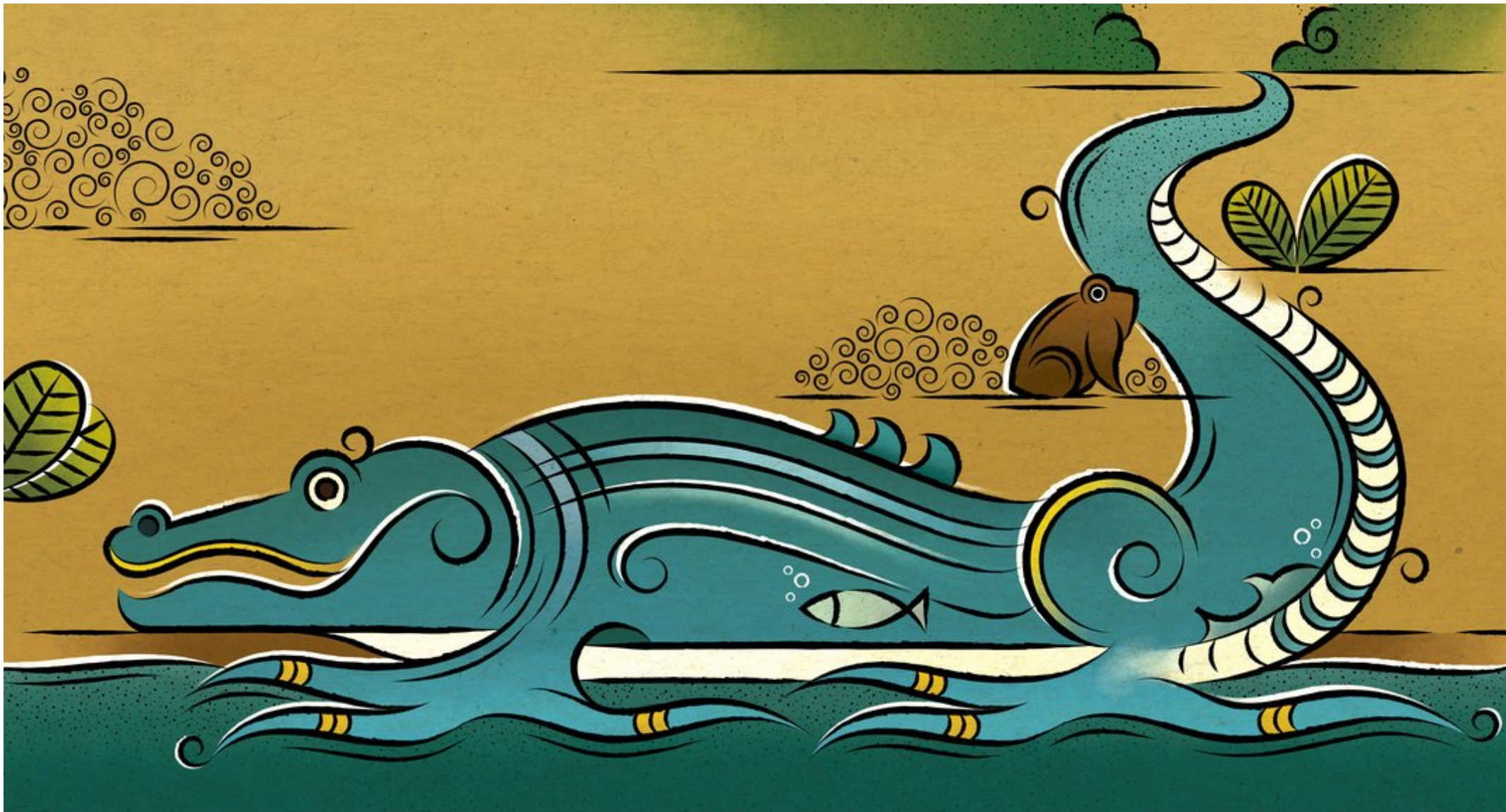


Les arbres se chuchotent de vieux secrets,
à travers des millions de messagers enterrés.

Leurs branches ouvrent grand leurs bouches,
pour avaler la lumière du soleil.



Le soleil se cache derrière un troupeau de gros nuages gris,
Qui barrissent et font pleuvoir sur les arbres de l'eau de pluie.



Tandis que le vent balaie les nuages,
l'eau s'écoule en rivière joyeuse.



Le soir venu,
un ciel chatoyant s'élève.

Les oiseaux rejoignent les fleurs,
pour les remercier de leurs couleurs.



Une nuit sombre et paisible se perche sur le soleil.

La forêt se prépare pour un nouveau spectacle, un nouvel éveil.



Le soleil, jamais bien loin,
Flotte alentours.

Story Attribution:

This story: L'éveil de la forêt is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[When a Forest Wakes Up](#)', by [Sudarshan Shaw](#). © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [A blue bird reflected in the eyes of a crocodile](#), by [Sudarshan Shaw](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [The sun rising over two sleeping rhinos](#), by [Sudarshan Shaw](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Snakes and butterflies slowly awakening](#), by [Sudarshan Shaw](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [The antlers of deer that look like tree branches](#), by [Sudarshan Shaw](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Elephants showering the trees with water](#), by [Sudarshan Shaw](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A crocodile resting beside a river](#), by [Sudarshan Shaw](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A bird guiding its young ones across painted skies](#), by [Sudarshan Shaw](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A blue owl with wide eyes in against the night sky](#), by [Sudarshan Shaw](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [An elephant and turtle bowing to the dawn of a new day](#), by [Sudarshan Shaw](#) © Pratham Books, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

L'éveil de la forêt

(French)

Alors qu'un soleil rugissant bondit dans le ciel, la forêt s'éveille, offrant un nouveau spectacle. Découvre cette petite histoire inspirée de l'animisme, une croyance séculaire de la tribu Gond, selon laquelle tout ce qui nous entoure, du soleil aux rochers, est aussi vivant que nous.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!